

VARIA TUBE

(VARIA TUBE 230V, VARIA TUBE 230 SYNCRO,
VARIA TUBE 24V, VARIA TUBE 24V SYNCRO)

ATTUATORE A CATENA

FORZA 350 N - CORSE 300, 600, 800, 1000 MM

ALIMENTAZIONE ELETTRICA 110/230V~ (A.C.), 50/60HZ – 24V= (D.C.)



CHAIN ACTUATOR

FORCE 350 N - STROKE 300, 600, 800, 1000 MM

VOLTAGE 110/230V~ (A.C.), 50/60HZ – 24V= (D.C.)



ACTUADOR DE CADENA

FUERZA 350 N - CARRERA 300, 600, 800, 1000 MM

ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA: 110/230V~ (A.C.), 50/60HZ – 24V= (D.C.)



OPÉRATEUR À CHAÎNE

FORCE 350 N - COURSES 300, 600, 800, 1000 MM

ALIMENTATION ÉLECTRIQUE 110/230V~ (A.C.), 50/60HZ – 24V= (D.C.)



ЦЕПНОЙ ПРИВОД

УСИЛИЕ 350 Н - ХОД 300, 600, 800, 1000 мм

НАПРЯЖЕНИЕ 110/230 В ~ (ПЕР. ТОКА), 50/60 Гц – 24 В= (ПОСТ. ТОКА)



*Italiano -
English -
Español -
Français -
Русский*

**MANUALE D'USO E INSTALLAZIONE
INSTRUCTION AND INSTALLATION MANUAL
MANUAL DE USO E INSTALACIÓN
MANUEL D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ВНИМАНИЕ! Для обеспечения безопасности людей тщательно следуйте настоящим указаниям.

Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или интеллектуальными возможностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями. Не позволяйте детям играть со стационарными устройствами управления; при наличии пультов ДУ держите их в местах, недоступных для детей.

Периодически поручайте проверять установленное оборудование персоналу сервисного центра, авторизованного изготовителем. Не эксплуатируйте прибор, если он нуждается в ремонте или регулировке.

ВНИМАНИЕ! В случае повреждения кабеля питания он подлежит замене квалифицированным персоналом сервисного центра, авторизованного изготовителем.

ВНИМАНИЕ! Отсоединяйте электропитание во время выполнения операций по чистке и техобслуживанию. Не используйте для мойки прибора растворители или струи воды; не погружайте изделие в воду.

В случае неисправности или неверной работы выключите прибор, повернув главный рубильник. Любые работы по ремонту или регулировке (например, задание хода) должны выполняться только квалифицированным персоналом сервисного центра, авторизованного изготовителем.

Всегда требуйте использования исключительно оригинальных запчастей. Несоблюдение этого правила может отрицательно сказаться на безопасности и ведет к аннулированию гарантии на прибор. В случае проблем или сомнений обращайтесь к своему дилеру или непосредственно к изготовителю.

Взвешенный уровень звукового давления А меньше 70 дБ(А).

Сохраняйте эту инструкцию и после выполнения монтажа.

УКАЗАНИЯ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА

Описанное в данном руководстве оборудование было изготовлено по стандартам техники безопасности и соответствует условиям соответствующих действующих норм. При правильном монтаже, установке и использовании устройства в соответствии с настоящими инструкциями оно не создает никакой опасности для людей, животных или предметов.

Продукция соответствует основным требованиям, предусмотренным последними директивами ЕС. **CE** маркировка обозначает, что наша продукция может продаваться и устанавливаться на всей территории Европейского Союза без дополнительных процедур.

Маркировка **CE** на изделии, упаковка и указания по применению, прилагаемые к изделию, указывают на "предполагаемое соответствие директивам", выпущенным Европейским Сообществом.

Производитель прикрепляет технический архив с документацией в том случае, если продукция была проверена и протестирована на предмет соответствия директивам.

Условные обозначения, используемые в руководстве



ОПАСНО

Этот знак указывает на потенциальную опасность для безопасности и здоровья людей и животных.



ИНФОРМАЦИЯ

Данная информация вносит дополнительные предложения.



ВНИМАНИЕ!

Этот знак указывает на потенциальную опасность для самого устройства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот знак указывает на потенциальную опасность для товаров.



**ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ
УКАЗАНИЯ**

Экологический знак обращает внимание на потенциальную опасность для окружающей среды.

Русский 93

1. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.....	93
2. ФОРМУЛЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ МОНТАЖА	94
3. ПРИМЕНЕНИЕ ПРИВОДА В ИСПОЛНЕНИИ "SYNCRO"	95
4. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПРИВОДЕ	96
5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	97
6. КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНИМЫЕ СТАНДАРТЫ	97
7. НОМИНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И МАРКИРОВКА.....	98
8. РАЗМЕРЫ ПРИВОДА.....	98
9. ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ	99
10. УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ	100
11. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ	105
12. ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПРИВОДА.....	107
13. ПРОВЕРКА ПРАВИЛЬНОСТИ МОНТАЖА.....	111
14. РУЧНОЕ ОТКРЫВАНИЕ ОКНА В СЛУЧАЕ АВАРИЙНОЙ СИТУАЦИИ, ПРОВЕДЕНИЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ ИЛИ ЧИСТКИ	112
15. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.....	112
16. ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ.....	112
17. ОТЧЕТ ОБ ИСПЫТАНИЯХ RWA.....	113
18. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ.....	114
19. ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ КОМПОНЕНТОВ.....	115

1. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



Для ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ЛЮДЕЙ ТЩАТЕЛЬНО СЛЕДУЙТЕ ВСЕМ НАСТОЯЩИМ УКАЗАНИЯМ ПО МОНТАЖУ; НЕВЕРНЫЙ МОНТАЖ МОЖЕТ СОЗДАТЬ СЕРЬЕЗНУЮ УГРОЗУ БЕЗОПАСНОСТИ.



ОБЯЗАННОСТЬ АНАЛИЗА РИСКОВ И НЕОБХОДИМЫХ ЗАЩИТНЫХ МЕР.

Электрические приводы VARIA TUBE соответствуют положениям Директивы по машинам и механизмам (2006/42/ЕС), стандарта 60335-2-103 (Частные требования к приводам для ворот, дверей и окон) и других директив и стандартов, указанных в прилагаемых Декларациях соответствия ЕС и Декларации о соответствии компонентов (помещенных в конце настоящего руководства). В соответствии с Директивой о машинах и механизмах приводы представляют собой «квазимашины» (называемые также «частично завершённые механизмы»), предназначенные для монтажа на оконных блоках и окнах. Обязанностью изготовителя/поставщика окна - единственного несущего за это ответственность лица - является проверка соответствия всей системы применимым стандартам и оформление сертификата CE. Не рекомендуется никакое другое использование, отличное от предусмотренного; в любом случае ответственность за него несет поставщик всей системы в целом.

Для систем, устанавливаемых на высоте менее 2,5 м от пола или другой поверхности, доступной для людей, изготовитель/поставщик окна должен выполнить **анализ рисков** возможных травм (сильных ударов, раздавливаний, ран), которые могут быть причинены людям при нормальном использовании окна и в случае неисправностей или случайных поломок автоматизированных окон и принять вытекающие из них защитные меры; среди таких мер вышеупомянутый стандарт рекомендует:

- управлять приводами с помощью кнопки «присутствия человека», расположенной вблизи системы, но в поле зрения оператора для того, чтобы он мог визуально контролировать отсутствие людей во время работы привода.. Кнопка должна быть расположена на высоте 1,5 м и в случае доступности широкой публике относиться к типу, требующему использование ключа; или
- применять системы защиты при контакте (в том числе входящие в состав приводов), которые гарантируют максимальное усилие закрывания 400/150/25 Н, измеренное в соответствии с положениями параграфа ВВ.20.107.2 стандарта 60335-2-103; или:
- применять бесконтактные системы защиты (лазеры, оптические барьеры); или:
- применять стационарные защитные барьеры, препятствующие доступу к движущимся частям.

Защищенными надлежащим образом считаются автоматизированные окна, которые:

- установлены на высоте >2,5 м или:
- имеют ход основного края при открывании <200 мм и скорость закрывания <15 мм/с; или:
- образуют систему удаления дыма и тепла с единственной функцией устранения аварийной ситуации

В любом случае необходимо закрепить или подстраховать подвижные части окон, которые могли бы упасть ниже высоты 2,5 м вследствие неисправности какого-либо компонента системы, во избежание падения или внезапных резких движений: например, использовать нижнеподвесные окна, оснащенные предохранительными планками-ножницами.



Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или интеллектуальными возможностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями. Не

позволяйте детям играть со стационарными устройствами управления; при наличии пультов ДУ держите их в местах, недоступных для детей.

Привод предназначен исключительно для установки в закрытых помещениях. В случае любого специального применения рекомендуется предварительно проконсультироваться с изготовителем.

После снятия упаковки убедитесь в отсутствии повреждений прибора.

Всегда требуйте использования исключительно оригинальных запчастей. Несоблюдение этого правила может отрицательно сказаться на безопасности и ведет к аннулированию гарантии на прибор.

В случае проблем или сомнений обращайтесь к своему дилеру или непосредственно к изготовителю.

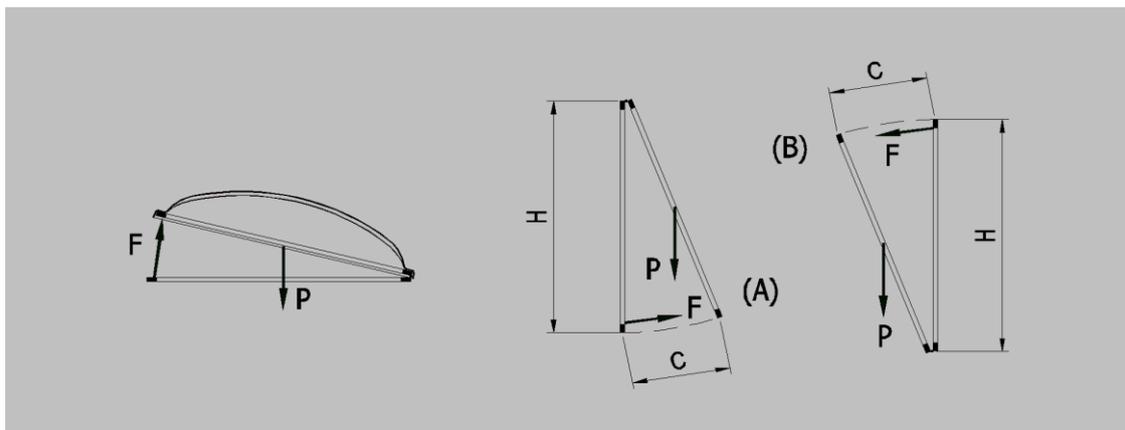
2. ФОРМУЛЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ МОНТАЖА

2.1. Расчет усилия открывания / закрывания

С помощью приведенных на этой странице формул можно рассчитать приблизительную величину усилия, необходимого для открывания или закрывания окна, с учетом всех влияющих на расчет факторов.

Символы, используемые при расчете

F (кг) = Усилие открывания или закрывания	P (кг) = Вес окна (только подвижной створки)
C (см) = Ход открывания (ход цепи привода)	H (см) = Высота подвижной створки



Для горизонтальных зенитных фонарей или люков

$$F = 0,54 \times P$$

(Возможная нагрузка, прилагаемая к фонарю ветром или снегом, должна быть учтена отдельно).

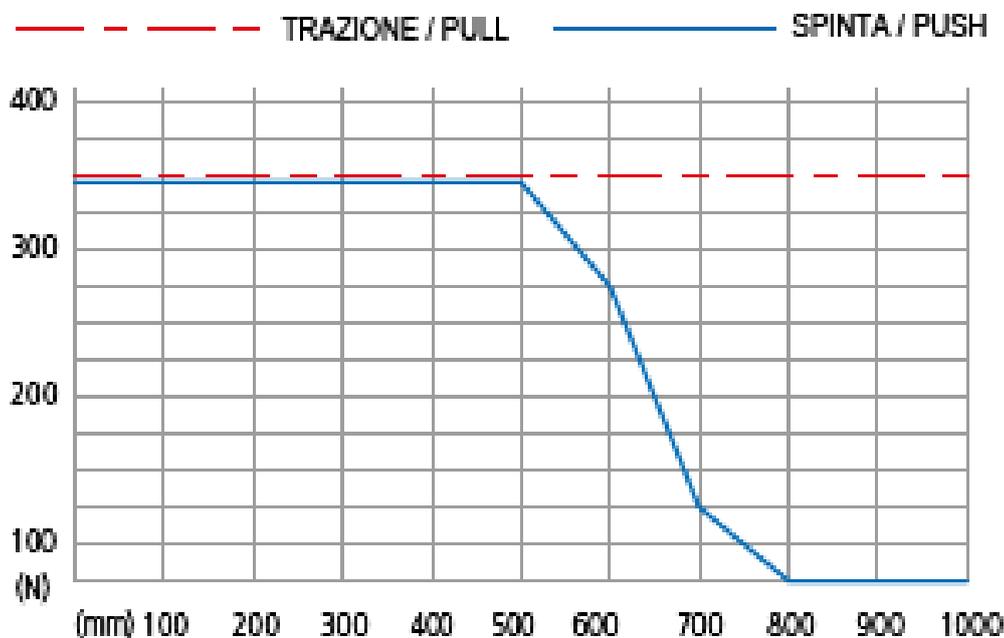
Для вертикальных окон

- ВЕРХНЕПОДВЕСНЫХ (А)
- НИЖНЕПОДВЕСНЫХ (В)

$$F = 0,54 \times P \times C : H$$

(Возможная нагрузка за счет благоприятного или противоположного направления ветра должна быть учтена отдельно).

На графике показано усилие, прилагаемое приводом, в соответствии с выбранной величиной хода и типом монтажа.



2.2. Максимальный ход в зависимости от высоты створки

Привод может встраиваться в оконный блок, а также устанавливаться на раму или на створку.

В любом случае ход цепи привода зависит от высоты створки и от типа его применения.

Убедитесь, что при выполнении хода цепь не задевает профиль створки, а также в отсутствии препятствий открыванию.



ВНИМАНИЕ! Для обеспечения необходимой безопасности не устанавливайте привод, если высота створки меньше величины хода, указанной в приведенной ниже таблице (размеры приведены в мм).

В случае меньшей высоты створки обратитесь за консультацией к изготовителю.

Тип монтажа	Выбор хода цепи привода			
	300	600	800	1000
Зенитные фонари, люки или вертикальные окна, открывающиеся наружу, с фронтальным креплением	350	650	900	Не применимо
Окна, открывающиеся наружу, с горизонтальным креплением	350	650	900	Не применимо
Нижнеподвесные окна (с электродвигателем на раме)	400	800	1200	1350
Нижнеподвесные окна (с электродвигателем на створке)	Обратитесь за консультацией к изготовителю			

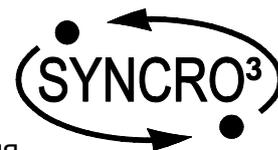
3. ПРИМЕНЕНИЕ ПРИВОДА В ИСПОЛНЕНИИ “SYNCRO”

Привод в исполнении **SYNCRO** оснащен запатентованной системой, обеспечивающей синхронизацию движения группы приводов (до восьми приводов одновременно). Скорость движения цепи регулируется электронным устройством, находящимся внутри прибора, поэтому для этого не требуется какого-либо внешнего управляющего устройства; достаточно соединить между собой предназначенные для осуществления связи провод, входящие в состав кабеля питания (см. схему на стр. 13), и выполнить процедуру сброса.

3.1. Как отличить такой привод

Имеются три элемента, позволяющие отличить привод в исполнении SYNCRO от других приводов этой серии:

- На этикетке с техническими данными имеется обозначение “..... SYNCRO”.
- Рядом с этикеткой с техническими данными привода имеется этикетка с маркой SYNCRO. (См. рисунок справа)
- Только в исполнении с питанием 110/230 В ~ (пер. тока) в состав кабеля питания входят 5 проводов (3+2).



3.2. Использование привода в исполнении SYNCRO

Привод в исполнении SYNCRO устанавливается в случае особо большого веса или ширины (*ориентировочно больше 1,2 м*) окна, когда один привод не в состоянии хорошо закрыть его и, следовательно, необходимы две или более точки запираания.

При использовании группы приводов SYNCRO движение створки является синхронизированным, то есть равномерным. В случае остановки одного из приводов вследствие любого препятствия механического или электронного характера ао избежание повреждения оконного блока остановятся также и другие приводы.

Напоминаем, что усилие, прилагаемое совокупностью приводов, установленных на одной и той же створке, равно сумме усилий, прилагаемых каждым приводом; то есть, при установке двух приводов, усилие, прилагаемое к створке, равно удвоенному усилию одного привода.



ВНИМАНИЕ! При расчете системы с несколькими приводами SYNCRO рекомендуется рассчитывать величину усилия каждого привода, равную 90 % от номинальной.

4. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПРИВОДЕ

Привод серии VARIA TUBE перемещает окно с помощью движущейся внутри него цепи. Цепь приводится в движение мотор-редуктором, управляемым электродвигателем, который в свою очередь управляется и запитывается электронной платой; движение открывания или закрывания определяется полярностью проводов питания после соединения (*см. главу 11*).

Функция остановки на концевом выключателе при закрывании (*при вытягивании цепи*) выполняется автоматически при достижении заданного значения потребляемой мощности; поэтому при этом не требуется регулировки.

Привод отгружается с завода-изготовителя с цепью, выступающей примерно на 1 см от концевого выключателя закрывания, для удобства его монтажа на оконном блоке.

Соединение привода с опорными кронштейнами выполняется быстро и без использования крепежных винтов (*запатентованное решение*) и позволяет приводу вращаться, следуя движению цепи, даже на окнах с малой высотой.

5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель	VARIA TUBE 230V	VARIA TUBE 230V SYNCRO	VARIA TUBE 24V	VARIA TUBE 24V SYNCRO
Толкающее и втягивающее усилие (F_N)	350N (см. диаграмму усилий)			
Величина хода цепи (S_V)	300 (100, 175) - 600 (400, 500) - 800 (600, 700) - 1000 (800, 900)			
Напряжение питания (U_N)	110-230 В~ (пер. тока) 50/60 Гц		24V--- (пост. тока)	
Ток при номинальной нагрузке (I_N)	0,33А - 0,22А		0,950А	
Потребляемая мощность при номинальной нагрузке (P_N)	27-29 Вт		23 Вт	
Скорость без нагрузки (открывание / закрывание)	11 / 9,6 мм/с			
Продолжительность хода без нагрузки (при открывании)	Corsa 300 / 600 / 800 / 1000 = 28 / 54 / 72 / 90 с			
Электрическая изоляция	Класс II		Класс III (Selv)	
Эксплуатационный коэффициент	2 цикла	5 цикла	2 цикла	5 цикла
Рабочая температура	- 10 + 70 °С			
Класс защиты электрических устройств	IP32			
Плавная остановка	ДА			
Функция снятия напряжения с механических частей после остановки, вызванной достижением предельного значения потребляемой мощности	ДА			
Регулировка крепления к раме	Автоматическое определение положения			
Параллельное соединение	ДА (Макс. 10)			
Синхронизированная работа	НЕТ	ДА (Syncro) Макс. 8	НЕТ	ДА (Syncro) Макс. 8
Статическое усилие удержания	1800 N			
Концевой выключатель открывания	Электронный, задаваемый с помощью DIP-переключателей			
Концевой выключатель закрывания	Со срабатыванием по достижении заданной предельной величины потребляемой мощности			
Защита от перегрузки	Со срабатыванием по достижении заданной предельной величины потребляемой мощности			
Сигнал открытого/закрытого окна	Да, со специальной платой, запрашиваемой при оформлении заказа			
Тип и длина кабеля питания	H05VV-F- 2 м	FRR/2- 2,5 м	S-FG4GA/2- 2 м	ST/EI2- 2 м
Габариты	34,6x37 L=468 / 624 / 727 / 824		34,6x37 L=408 / 564 / 667 / 764	
Вес прибора	0,9 / 1,4 / 1,8 / 2,2 кг		0,8 / 1,3 / 1,7 / 2,1 кг	

Данные, приведенные на рисунках, не являются обязывающими и могут быть изменены без предварительного извещения.

6. КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНИМЫЕ СТАНДАРТЫ



ПРЕДУСМОТРЕННОЕ НАЗНАЧЕНИЕ Данный привод разработан и изготовлен для перемещения верхнеподвесных, нижнеподвесных, параллельно-выдвижных, купольных, слуховых окон и зенитных фонарей. Он предназначен для использования в целях естественной вентиляции помещений (в исполнении с питанием 230В~), в то время как в исполнении с питанием 24V--- - для использования в системах удаления дыма и тепла, управляемых соответствующими пультами; любое его другое использование не рекомендуется, и, в любом случае, единственным ответственным за него является поставщик всей системы в целом.

Привод изготовлен в соответствии с положениями Директив ЕС и стандартов, указанных в прилагаемых Декларации соответствия ЕС и Декларации о соответствии компонентов СЕ.

Электрическое подключение должно выполняться в соответствии с действующими нормативами в отношении проектирования и изготовления электрических систем.

Для обеспечения эффективного отключения от сети электропитания рекомендуется устанавливать двухполюсную кнопку «присутствия человека» одобренного типа. На входе линии управления следует установить многополюсный выключатель питания с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.

Каждый привод упакован в отдельную картонную коробку. В каждой упаковке содержатся:

- Электропривод, в зависимости от конструкции, рассчитанный на питание 110-230 В 50/60 Гц или 24 В---
- Руководство по эксплуатации.
- Принадлежность для монтажа (при необходимости).

Кронштейны для крепления к створкам (верхне- и нижнеподвесным) не входят в состав содержимого упаковки и должны заказываться отдельно в соответствии с планируемым применением

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Привод в исполнении Synco упакован в картонную коробку по две штуки в каждой и поставляется потребителям после успешного выполнения приемо-сдаточных испытаний. Однако необходимо выполнить процедуру СБОСА (см. главу 12.2).

В случае установки системы, предусматривающей использование нескольких приводов Synco или электромеханического замка TUBE-LOCK, потребуется выполнение новой процедуры СБОСА.

7. НОМИНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И МАРКИРОВКА

Приводы снабжены маркировкой СЕ и удовлетворяют требованиям, перечисленным в Декларации соответствия. Кроме того, поскольку в соответствии с Директивой о машинах и механизмах приводы представляют собой «квазимашины» (называемые также «частично завершенные механизмы»), к ним прилагается соответствующая Декларация о соответствии компонентов. Обе приведены на последних страницах настоящего руководства.

Номинальные данные привода указаны на этикетке, наклеенной с наружной стороны его корпуса, которая всегда должна оставаться целой и хорошо читаемой. Основными указанными на ней данными являются: адрес изготовителя, название изделия - номер модели, технические характеристики, дата изготовления и серийный номер.

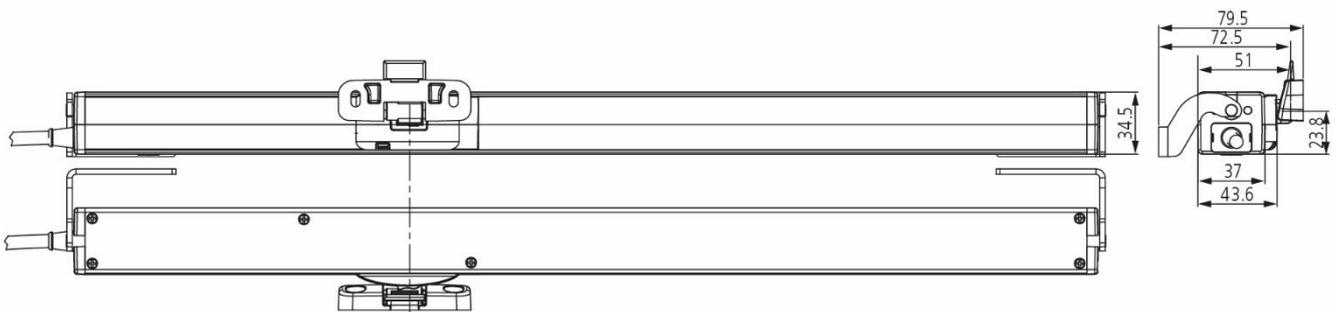
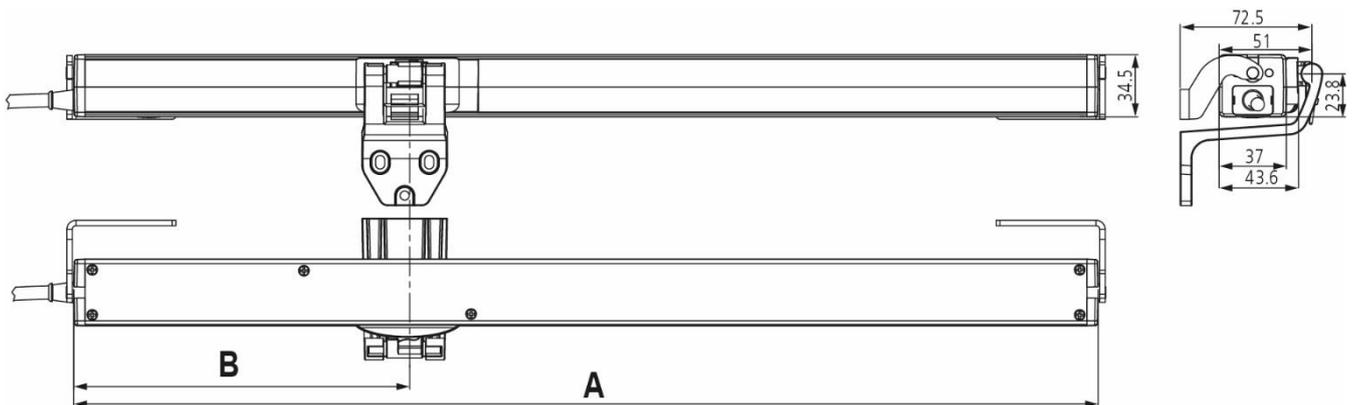
В случае рекламации просьба указать серийный номер (SN), находящийся на этикетке.

Значения символов, используемых на этикетке для сокращенного обозначения технических характеристик, указаны также в таблице, приведенной в главе «ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ».

8. РАЗМЕРЫ ПРИВОДА

Основные габаритные размеры привода указаны в приведенной ниже таблице; тем не менее, для применений с нижнеподвесными и верхнеподвесными окнами рекомендуется запрашивать чертежи и изучить наилучшие решения установки привода на оконный блок.

Модель	Ход (мм)	Размеры (мм)		Фиксированное расстояние до оси цепи (размер В)
		Высота сечения	Длина (размер А)	
VARIA TUBE 24V	300	34,5x37	408	185
	600		564	
	800		667	
	1000		764	
VARIA TUBE 230V	300		468	245
	600		624	
	800		727	
	1000		824	



9. ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ

Привод предлагается потребителям в четырех исполнениях, отличающихся различным электропитанием:

1. **VARIA TUBE 230V**: питание осуществляется от сети напряжением 110÷230 В~ (пер. тока) частотой 50/60 Гц ($\pm 10\%$); подключение к сети выполняется с помощью кабеля, в состав которого входят три провода (**ГОЛУБОЙ**, общий; **ЧЕРНЫЙ**, фаза открывания; **КОРИЧНЕВЫЙ**, фаза закрывания).
2. **VARIA TUBE SYNCRO 230V**: питание осуществляется от сети напряжением 110÷230 В~ (пер. тока) частотой 50/60 Гц ($\pm 10\%$); подключение к сети выполняется с помощью кабеля, в состав которого входят пять проводов (**ГОЛУБОЙ**, общий; **ЧЕРНЫЙ**, фаза открывания; **КОРИЧНЕВЫЙ**, фаза закрывания). Два других провода (**КРАСНЫЙ** и **БЕЛЫЙ**) служат для электронной синхронизации с другими приводами **VARIA TUBE SYNCRO 230V** (запатентованное решение).

3. **VARIA TUBE 24V:** Предназначен для систем удаления дыма и тепла: питание осуществляется напряжением 24 В= (пост. тока) с помощью трехпроводного кабеля питания, **черный провод “1”**, подсоединенный к + (положительному полюсу), служит для закрывания; **черный провод “2”**, подсоединенный к + (положительному полюсу), служит для открывания. Третий **ЧЕРНЫЙ ПРОВОД “3”** используется для возможного подсоединения к электромеханическому замку Tube Lock.
4. **VARIA TUBE SYNCRO 24V;** так же как и предыдущее данное исполнение предназначено для систем удаления дыма и тепла: питание осуществляется напряжением 24 В= (пост. тока) с помощью трехпроводного кабеля питания, **ЧЕРНЫЙ ПРОВОД “1”**, подсоединенный к + (положительному полюсу), служит для закрывания; **черный провод “2”**, подсоединенный к + (положительному полюсу), служит для открывания. Третий провод **ЧЕРНЫЙ ПРОВОД “3”** служит как для электронной синхронизации с другими приводами **VARIA TUBE SYNCRO 24V** (запатентованное решение), так и для соединения с электромеханическим замком Tube Lock.

Низковольтные приводы с напряжением питания 24 В= (пост. тока) могут запитываться от специального модуля питания (RWA с батареей аварийного питания) или от блока питания с выходным напряжением 24 В= (пост. тока) (-15 % ÷ +20 %, то есть мин. 20,4 В, макс. 28,8 В). Блок питания должен быть сертифицирован и относиться к классу II (иметь двойную защитную изоляцию).



ВНИМАНИЕ! На приводах с напряжением питания 24 В, если черный провод черный “3” не используется, он должен быть изолирован.

9.1. Выбор величины сечения кабелей питания

При питании напряжением 24 В= (пост. тока) необходимо проверить величину сечения кабеля питания, которая должна рассчитываться в соответствии с его длиной. В следующей таблице показаны максимальные значения длины кабеля для подсоединения одного привода.

СЕЧЕНИЕ КАБЕЛЯ	Напряжение питания привода		
	24V =	110V~	230V~
0.50 mm ²	~20 m	~300 m	~1400 m
0.75 mm ²	~30 m	~450 m	~2100 m
1.00 mm ²	~40 m	~600 m	~2800 m
1.50 mm ²	~60 m	~900 m	~4000 m
2.50 mm ²	~100 m	~1500 m	~6800 m
4.00 mm ²	~160 m	~2500 m	~11000 m
6.00 mm ²	~240m	~3700 m	~15000 m

10. УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

Данные указания предназначены для технических специалистов, поэтому они не включают в себя базовые требования, предъявляемые к методике выполнения работы и технике безопасности.

Для обеспечения оптимальных характеристик и правильной работы прибора все работы по подготовке, монтажу и электрическому подключению должны выполняться специализированным техническим персоналом. Прежде всего убедитесь в соблюдении следующих базовых требований:

10.1. Предупреждения

Перед тем как приступить к монтажу привода, убедитесь, что подвижные части оконного блока, на котором он должен быть установлен, находятся в отличном механическом состоянии, правильно выполняют открывание и закрывание и надлежащим образом сбалансированы (там, где применимо такое требование).



Характеристики привода должны быть достаточными для передвижения окна при отсутствии препятствий любого характера; не допускается превышение предельных значений, приведенных в таблице технических данных изделия (см. главу 5), в противном случае следует выбрать наиболее подходящую величину хода.

Расчет можно быстро проверить, используя формулу, приведенную на главу 2.



Внимание! Убедитесь, что электропитание соответствует параметрам, указанным на этикетке «ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ», наклеенной на прибор.



Визуально убедитесь, что привод не получил повреждений при транспортировке



Убедитесь, что после установки привода расстояние между рамой (неподвижной частью, к которой крепится кронштейн привода) и створкой (подвижной частью, к которой крепится кронштейн створки) больше или равно 0 мм (Рис. 1 и б). В противном случае привод не сможет полностью выполнять свою функцию, т.к. окно не будет правильно закрываться; при необходимости для восстановления требуемого расстояния следует подложить прокладки под опорные кронштейны.



Убедитесь, что ширина створки с ее внутренней стороны (на которой предусматривается смонтировать привод) превышает длину выбранного привода; в противном случае монтаж привода невозможен.



Для нижнеподвесных оконных блоков существует опасность травм в результате случайного падения окна. **ОБЯЗАТЕЛЬНЫМ ТРЕБОВАНИЕМ** является установка ограничителя открывания или альтернативной системы предотвращения падения с характеристиками, обеспечивающими предотвращение случайного падения окна.

10.2. Подготовка к монтажу привода

Перед тем как приступить к монтажу привода, необходимо приготовить следующие материалы, инструменты и приспособления.

- ◆ Крепление к металлическим оконным блокам: резьбовые вкладыши М5 (9 штук), метрические винты с плоской головкой М5х12 (9 штук).
- ◆ Крепление к деревянным оконным блокам: шурупы Ø4,5 (9 штук).
- ◆ Крепление к оконным блокам из ПВХ: винты-саморезы для металла Ø4,8 (9 штук).
- ◆ Инструменты и приспособления: рулетка, карандаш, дрель/гайковерт, набор сверл для металла, резьбовой вкладыш, ножницы с изолированными рукоятками, отвертки.

10.3. Расчет количества точек толкания / удержания

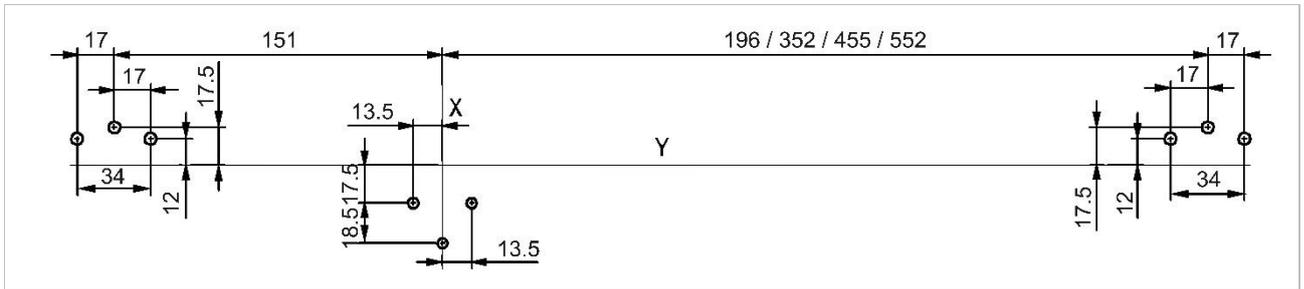
Если ширина окна превышает 120 см, рекомендуется увеличить число точек толкания / удержания за счет монтажа дополнительных приводов. Следующая простая формула позволяет рассчитать положение таких точек.

Формула:
Оба боковых размера - $LA : (PA \times 2) = QL$
Центральные размеры - $QL \times 2$

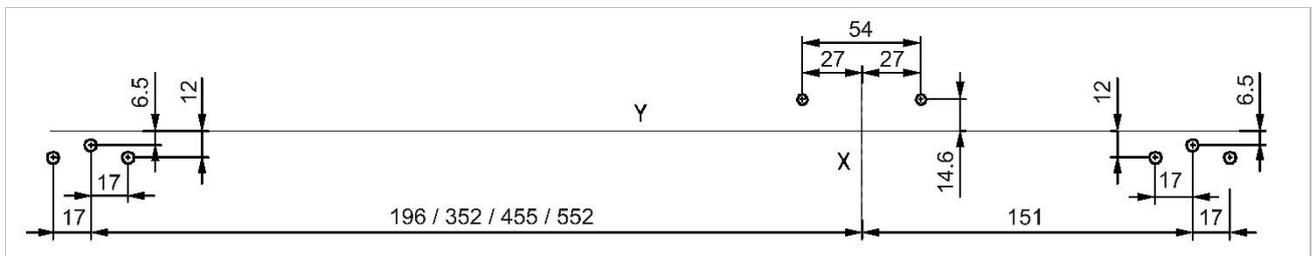
Условные обозначения:
 LA = Ширина створки (на стороне петель)
 PA = Точки подсоединения привода
 QL = Боковые размеры

10.4. Точки сверления отверстий для опорных кронштейнов и крепления к створке

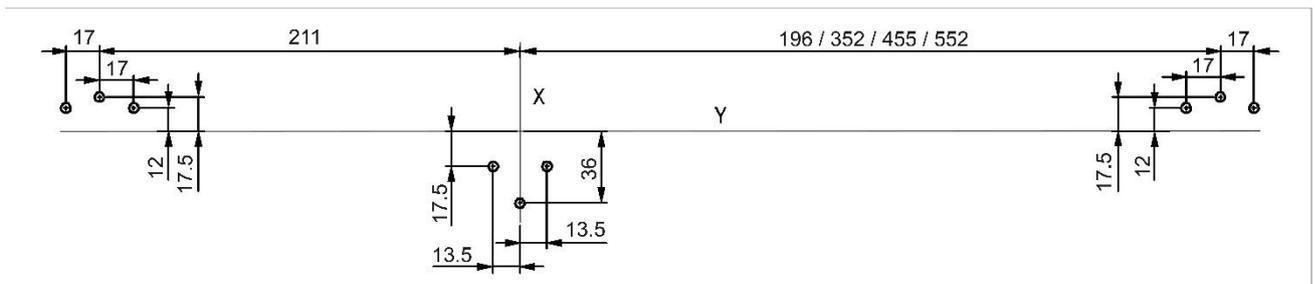
- Точки сверления отверстий для приводов с питанием **24 В= (пост. тока)**, использование с **нижнеподвесными окнами** (петли снизу, открывание вовнутрь).



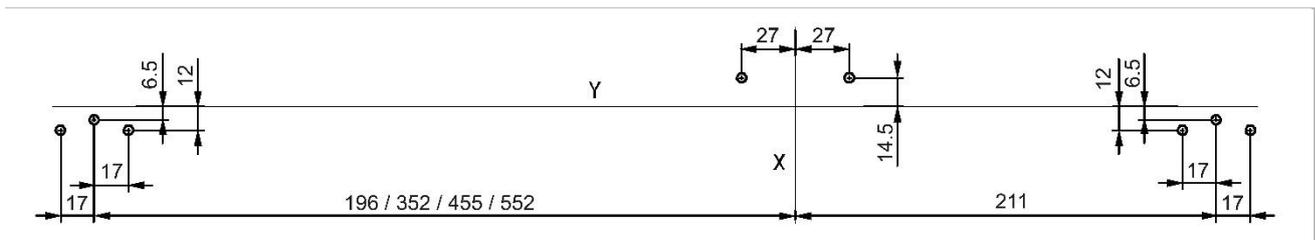
- Точки сверления отверстий для приводов с питанием **24 В= (пост. тока)**, использование с **верхнеподвесными окнами** (петли сверху, открывание наружу).



- Точки сверления отверстий для приводов с питанием **110/230 В~ (пер. тока)**, использование с **нижнеподвесными окнами** (петли снизу, открывание вовнутрь).



- Точки сверления отверстий для приводов с питанием **110/230V~ (AC)**, использование с **верхнеподвесными окнами** (петли сверху, открывание наружу).



10.5. Монтаж при использовании с верхнеподвесными окнами – Петли сверху, открывание наружу



В случае неуверенности, сомнений или других типов применения обращайтесь за консультацией к изготовителю.

Для обеспечения правильного выполнения монтажа тщательно придерживайтесь приведенных ниже указаний.



Использование с верхнеподвесными окнами

Рисунок 1

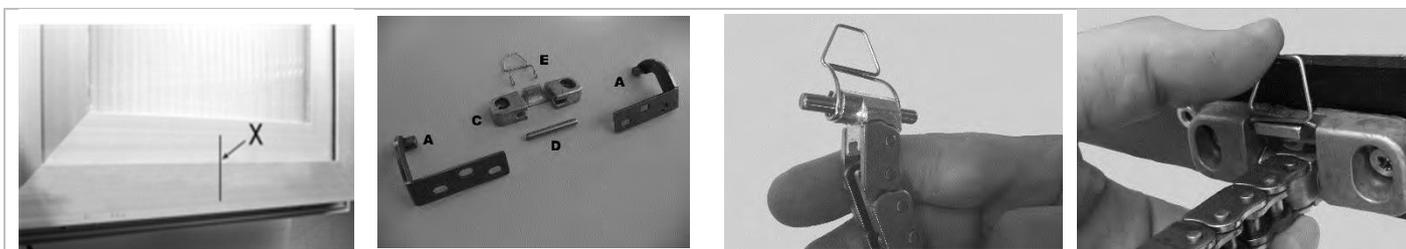


Рисунок 2

Рисунок 3

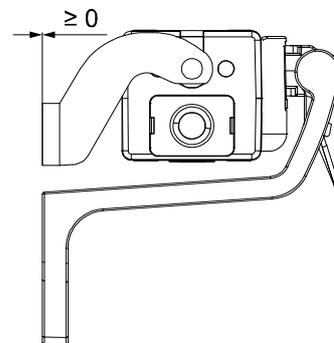
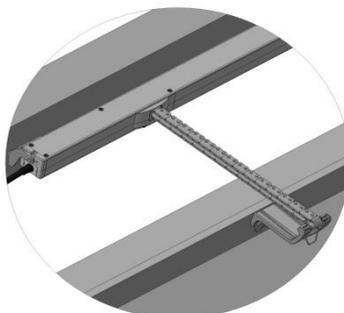
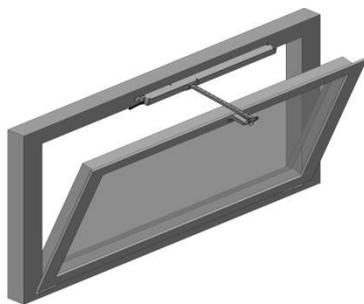
Рисунок 4

Рисунок 5

- a) Начертите карандашом среднюю линию "X" оконного блока (Рис. 2) или разделите его на равные части в случае монтажа нескольких приводов SYNCRO.
- b) Используйте кронштейны для крепления к раме "A", входящие в комплект поставки, и кронштейн для крепления к створке "C", не входящий в комплект поставки, арт. 05922 или арт. 05923 (приобретается отдельно).
- c) Отметьте на раме места сверления отверстий согласно чертежу, приведенному в пункте 10.4. **Внимание:** линия "X" соответствует ранее проведенной средней линии (см. предыдущий пункт "a"), а линия "Y" соответствует краю створки.
- d) Просверлите отверстия в отмеченных точках оконного блока.
- e) Прикрепите кронштейны (A) к оконному блоку с помощью винтов с плоской головкой как указано выше. Проверьте правильность центрирования кронштейнов как по горизонтали, так и по вертикали.
- f) Установите кронштейн (C) на створку верхнеподвесного окна.
- g) Соедините наконечник цепи с быстрозащелкивающимся соединителем "E" с помощью пальца "D" Ø5x40 (входящего в комплект поставки), выставив его в среднее положение (Рис.4).
- h) Подсоедините привод к кронштейнам, продев в два отверстия на его края соответствующие пальцы.
- i) Поверните привод на 90°, подведите наконечник цепи к кронштейну "C" и вставьте палец "D" в его отверстие. Вставьте быстрозащелкивающийся соединитель в кронштейн (Рис. 5). Вначале соединитель оказывает некоторое сопротивление; это нормальное явление, т.к детали должны приработаться.
- j) Выполните электрические соединения согласно приведенной ниже электрической схеме или схеме на этикетке, наклеенной на кабель питания.
- k) Убедитесь, что выход цепи отцентрирован относительно кронштейна. В противном случае ослабьте крепежные винты и установите кронштейн правильным образом.

- l) Проверьте правильность полного открытия и закрытия окна. После завершения движения закрывания проконтролируйте, чтобы окно было полностью закрыто, проверив степень сжатия уплотнений.
- m) Функция концевого выключателя при втягивании цепи срабатывает автоматически. Прибор развивает усилие толкания более 350 Н, что обеспечивает надлежащее сжатие уплотнений.

10.6. Монтаж при использовании с нижнеподвесными окнами – Петли снизу, открывание вовнутрь



Использование с нижнеподвесными окнами

Рисунок 6

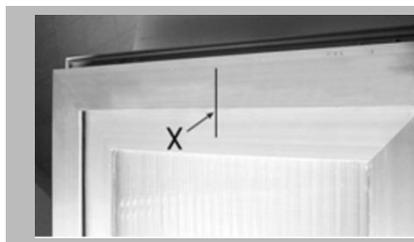


Рисунок 7

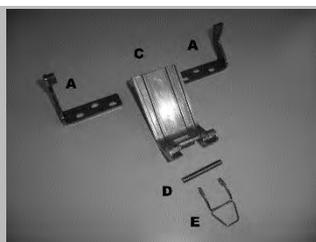


Рисунок 8

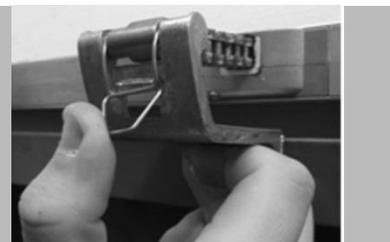


Рисунок 9

- a) Перед началом работы ОБЯЗАТЕЛЬНЫМ ТРЕБОВАНИЕМ является установка на оконный блок по крайней мере двух механических стопоров, которые обеспечивали бы предотвращение случайного падения окна. Это необходимо для вашей безопасности.
- b) Начертите карандашом среднюю линию "X" оконного блока (Рис. 7) или разделите его на равные части в случае монтажа нескольких приводов SYNCRO.
- c) Используйте кронштейны для крепления к раме "А", входящие в комплект поставки, и кронштейн для крепления к створке "С", не входящий в комплект поставки, арт. 05921 (приобретается отдельно).
- d) Отметьте на раме места сверления отверстий согласно чертежу, приведенному в пункте 10.4. **Внимание:** линия "X" соответствует ранее проведенной средней линии (см. предыдущий пункт В), а линия "Y" соответствует краю створки.
- e) Просверлите отверстия в отмеченных точках оконного блока.
- f) Прикрепите кронштейны "А" к оконному блоку с помощью винтов с плоской головкой как указано выше. Проверьте правильность центрирования кронштейнов как по горизонтали, так и по вертикали.
- g) Установите кронштейн "С" на подвижную створку нижнеподвесного окна с помощью отметок на шаблоне.
- h) Соедините наконечник цепи с быстрозащелкивающимся соединителем "Е" с помощью пальца "D" Ø5x40 (входящего в комплект поставки), выставив его в среднее положение (Рис. 4).
- i) Подсоедините привод к кронштейнам, продев в два отверстия на его краях соответствующие пальцы.
- j) Поверните привод на 90°, подведите наконечник цепи к кронштейну "С" и вставьте палец "D" в его отверстие. Подсоедините быстрозащелкивающийся соединитель к кронштейну (Рис. 9).

- к) Выполните электрические соединения согласно приведенной ниже электрической схеме или схеме на этикетке, наклеенной на кабель питания.
- л) Убедитесь, что выход цепи отцентрирован относительно кронштейна. В противном случае ослабьте крепежные винты и установите кронштейн правильным образом.
- м) Проверьте правильность полного открытия и закрытия окна. После завершения движения закрывания проконтролируйте, чтобы окно было полностью закрыто, проверив степень сжатия уплотнений.
- н) Функция концевого выключателя при втягивании цепи срабатывает автоматически. Прибор развивает усилие толкания более 350 Н, что обеспечивает надлежащее сжатие уплотнений.

11. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Приборы оснащены кабелем, изготовленным в соответствии с нормативами безопасности и требованиями к защищенности от радиопомех. **КАЖДАЯ МОДЕЛЬ ПРИВОДА ОСНАЩЕНА СОБСТВЕННЫМ КАБЕЛЕМ.**



Перед тем как приступить к выполнению электрического соединения, проверьте с помощью приведенной ниже таблицы соответствие кабеля питания напряжению электропитания, указанному на этикетке, наклеенной на привод.

Напряжение питания	Длина кабеля	Число проводов	Провода питания	Провода связи
110/230 В~ (пер. тока), 50/60 Гц	2 м	3	ГОЛУБОЙ ЧЕРНЫЙ КОРИЧНЕВЫЙ	-
RWA 24 В= (пост. тока)	2 м	3	ЧЕРНЫЙ "1" ЧЕРНЫЙ "2"	ЧЕРНЫЙ "3"
110/230 В~ (пер. тока), 50/60 Гц SYNCRO	2,5 м	5	ГОЛУБОЙ ЧЕРНЫЙ КОРИЧНЕВЫЙ	БЕЛЫЙ КРАСНЫЙ
24 В= (пост. тока) SYNCRO	2 м	3	ЧЕРНЫЙ "1" ЧЕРНЫЙ "2"	ЧЕРНЫЙ "3"

В случае необходимости удлинения кабеля питания, идущего до кнопки управления, для низковольтных приводов (24 В=) необходимо предусмотреть надлежащую величину сечения кабелей.

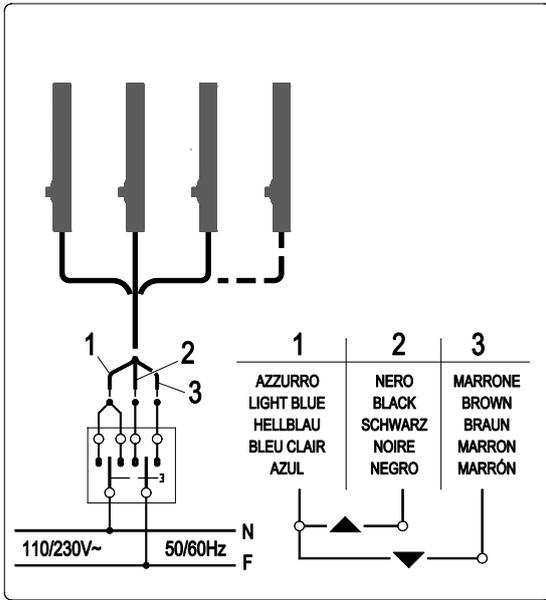
Указания по выбору величины сечения кабелей приведены в таблице на главу 9.1 (*Выбор величины сечения кабелей питания*).



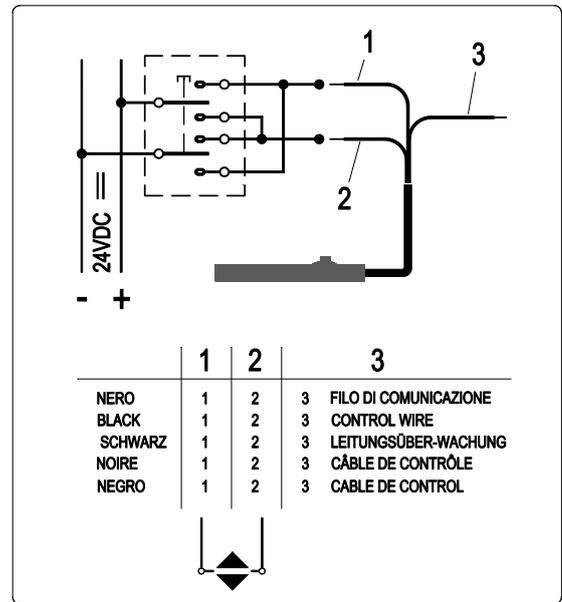
ВНИМАНИЕ! На приводах с напряжением питания 24 В, если черный провод черный "3" не используется, он должен быть заизолирован.

11.1. Подсоединение привода VARIA TUBE.

При подсоединении руководствуйтесь следующими схемами.



110/230 В~ (пер. тока), 50/60 Гц



24 В= (пост. тока)

11.2. Подсоединение привода VARIA TUBE SYNCRO.

Входящий в комплект поставки привода кабель имеет длину 2,5 м для исполнения 230V SYNCRO и 2 м для исполнения 24V SYNCRO; его конструкция рассчитана в соответствии с действующими стандартами безопасности.



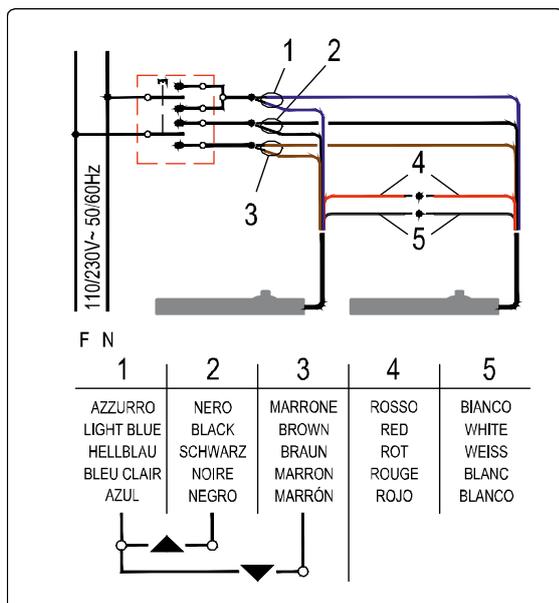
Электрическое соединение проводов связи следует осуществлять с помощью зажимных клемм (входящих в комплект поставки). Надежное и плотное соединение с хорошим электрическим контактом (медь-медь) имеет огромное значение для предотвращения помех связи.

Максимальная длина проводов связи может составлять 10 м.

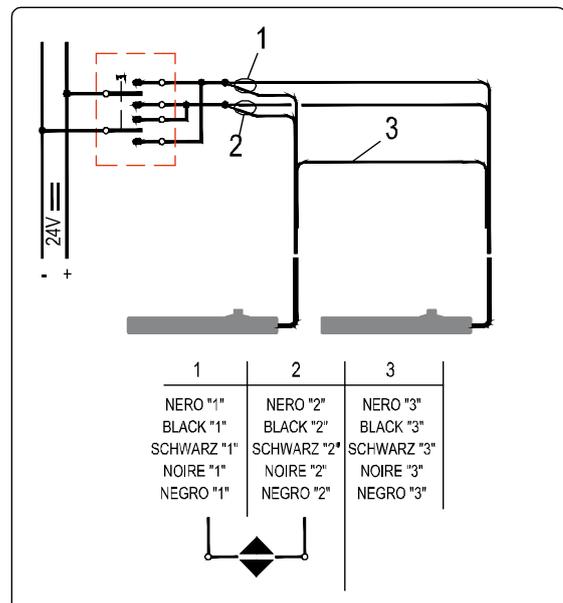


ВНИМАНИЕ! На приводах с напряжением питания 24 В, если черный провод черный "3" не используется, он должен быть изолирован.

При подсоединении руководствуйтесь следующими схемами:



SYNCRO 110/230 В~ (пер. тока), 50/60 Гц



SYNCRO 24 В= (пост. тока)

12. ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПРИВОДА

12.1. Программирование привода VARIA TUBE

Концевой выключатель закрывания

Концевой выключатель закрывания срабатывает автоматически и не программируется. Остановка привода осуществляется по достижении предварительно заданной пороговой величины мощности, потребляемой приводом, когда окно полностью закрывается, и прокладки оказываются полностью сдавленными. После каждого закрывания или срабатывания электронной защиты цепь выполняет небольшое выходное движение для надлежащего сжатия уплотнений и снятия нагрузки с механических органов.



Приводы VARIA TUBE во время работы полностью автоматическим образом распознают и запоминают расстояние между створкой и рамой при полностью закрытом оконном блоке. Расстояние между выступающей частью створки и поверхностью рамы носит определение “выступание”; процедура его распознавания позволяет приводу определить параметры своей работы, сохранив в памяти положение и тип оконного блока.

Эта процедура, называемая «автоматическое определение величины выступления» (пар. 12.3), выполняется при первом полном закрывании окна приводом после операции СБРОСА, а ее результат сохраняется в памяти в качестве рабочего параметра.

Концевой выключатель открывания

Привод VARIA TUBE отгружается после выполнения процедуры СБРОСА и с заданной величиной максимального хода.

Остается выполнить «автоматическое определение величины выступления» (параграф 12.3) и при необходимости выбрать меньшую величину хода.



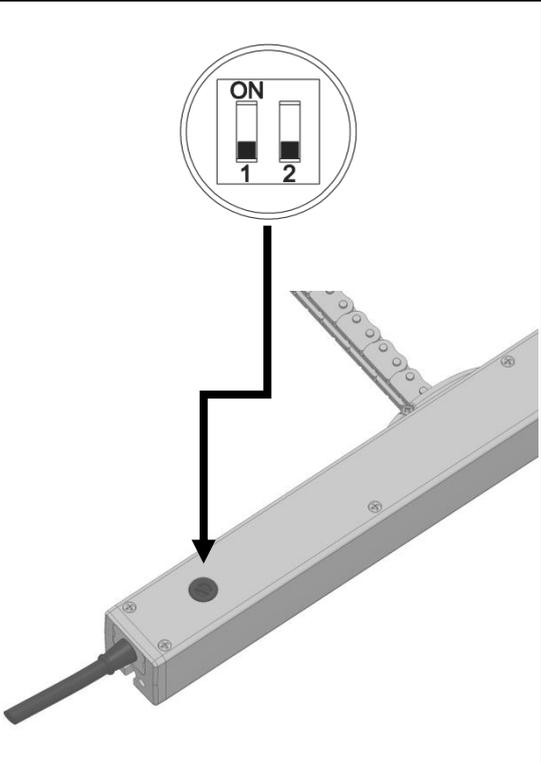
ВНИМАНИЕ! В случае соединения привода с электромеханическим замком Tube Lock необходимо выполнить новую процедуру СБРОСА.

В случае использования модели VARIA TUBE SYNCRO процедуры СБРОСА и автоматического определения величины выступления должны быть выполнены на этапе монтажа (см. параграфы 12.2 и 12.3) перед выбором нужной величины хода открывания. Перед выполнением процедуры СБРОСА рекомендуется проверить правильность электрического соединения.

В случае потери настроек следует выполнить новую процедуру СБРОСА, а затем - автоматическое определение величины выступления (см. параграфы 12.2 и 12.3).

Путем установки DIP-переключателей **1** и **2** (см. приведенную ниже таблицу) можно выбрать одно из **3** (трех) положений концевого выключателя выхода цепи. Программирование является простым, немедленным и может выполняться в любой момент.

ПРИВОД	DIP-	DIP-	ФУНКЦИЯ
VARIA TUBE, МАКС. ХОД 300	OFF	OFF	СБРОС
	ON	OFF	ХОД 100
	OFF	ON	ХОД 175
	ON	ON	ХОД 290
VARIA TUBE, МАКС. ХОД 600	OFF	OFF	СБРОС
	ON	OFF	ХОД 400
	OFF	ON	ХОД 500
	ON	ON	ХОД 590
VARIA TUBE, МАКС. ХОД 800	OFF	OFF	СБРОС
	ON	OFF	ХОД 600
	OFF	ON	ХОД 700
	ON	ON	ХОД 790
VARIA TUBE, МАКС. ХОД 1000	OFF	OFF	СБРОС
	ON	OFF	ХОД 800
	OFF	ON	ХОД 900
	ON	ON	ХОД 990



После программирования концевых выключателей рекомендуется выполнить несколько маневров для проверки правильности работы системы. В случае ошибки программирование можно повторить и получить, таким образом, нужную величину хода.

При необходимости выполнения процедуры СБРОСА придерживайтесь приведенных ниже указаний

12.2. Процедура СБРОСА - Действительна для конфигурации с одним приводом, конфигурации SYNCRO или при соединении с электромеханическим замком Tube Lock)

Данную процедуру следует осуществлять при наконечнике (или наконечниках в случае конфигурации с несколькими приводами) цепи, отсоединенном от кронштейна, прикрепленного к створке.



ВНИМАНИЕ! Установку DIP-переключателей следует выполнять при отключенном электропитании питания приводов; после каждой установки для того, чтобы она вступила в силу, необходимо подождать несколько секунд (~5 с) перед тем, как снова подавать питание на приводы.

- Установите DIP-переключатели следующим образом: **DIP-переключатель 1 OFF – DIP-переключатель 2 OFF**. В случае конфигурации с несколькими приводами (или при наличии электромеханического замка Tube Lock) описанную выше установку DIP-переключателей следует выполнять только для одного привода, прочие устройства автоматически последуют за ним.
- Подайте питание на приводы (не имеет значение, будет ли это открывание или закрывание). При этом запускается процесс инициализации.
- Привод сразу же запускается (при наличии электромеханического замка - примерно через 8 секунд) и выполняет операцию полного закрывания (цепь полностью втянута) и затем - операцию открывания примерно на 5 см. На этом этапе удостоверьтесь в отсутствии препятствий движению цепи и дождитесь завершения процедуры на всех приводах.

- По окончании операции оранжевый светодиод на каждом подсоединенном приводе мигает, указывая на завершение процедуры СБРОСА. Число миганий будет различным для каждого привода и соответствовать его номеру, заданному в ходе этой процедуры (привод 1 → 1 мигание → пауза → 1 мигание → пауза; привод 2 → 2 мигания → пауза → 2 мигания → пауза и т.д.).
- После этого можно отключить питание приводов и использовать DIP-переключатели для задания нужной величины хода на всех приводах (в соответствии с таблицей на главу 12.1).
- Подсоедините наконечник цепи к кронштейну, прикрепленному к подвижной створке

Каждый раз когда выполняется процедура СБРОСА, при последующем закрывании привод повторит операцию автоматического определения величины выступления.

При наличии электромеханического замка Tube Lock см. соответствующее руководство по эксплуатации и монтажу.

12.3. Автоматическое определение величины выступления

Ниже описана методика выполнения операции автоматического определения величины выступления (после уже выполненной процедуры СБРОСА):

- m.1.1. Выполните монтаж привода/приводов на оконном блоке (согласно указаниям, приведенным в главе 10)
- m.1.2. Электрическое соединение привода (согласно указаниям, приведенным в главе 11)
- m.1.3. Подсоединение наконечника/наконечников цепи к кронштейну, прикрепленному к створке (согласно указаниям, приведенным в главе 10)
- m.1.4. Подайте команду на закрытие окна.
- m.1.5. Дождитесь, чтобы окно полностью закрылось; если автоматическое определение величины выступления выполнено верно, оранжевый светодиод на приводе будет мигать в течение 3 секунд.



ВНИМАНИЕ! Если по какой-либо причине привод не выполнил процедуру автоматического определения величины выступления правильным образом, остановившись ранее выполнения заданного хода, следует снова выполнить процедуру СБРОСА и затем - процедуру автоматического определения величины выступления.

Убедитесь, что при закрытом окне наконечник цепи находится на расстоянии не менее двух миллиметров от корпуса привода; при этом обеспечивается полное закрытие окна и надлежащее сжатие уплотнения, в противном же случае нет гарантии полного закрытия окна.

Поверьте, кроме того, чтобы соединительные элементы и опорные кронштейны были жестко прикреплены к оконному блоку, а все винты - плотно затянуты.

На алюминиевых оконных блоках не рекомендуется использовать винты-саморезы, т.к. они могут привести к разрыву профиля после выполнения нескольких маневров; используйте вместо этого метрические винты с резьбовыми вкладышами (см. указания, приведенные в параграфе 10.2).

12.4. Индикация с помощью светодиодов

В случае проблем при монтаже или в ходе работы привода попробуйте устранить неисправность с помощью приведенной ниже таблицы:

КРАСНЫЙ СВЕТОДИОД		
Число миганий	Тип ошибки	Возможный способ устранения
1	Перегрузка: привод обнаружил перегрузку двигателя по току	Убедитесь в отсутствии препятствий, которые мешали бы полному выполнению хода. Проверьте правильность монтажа привода
2	Ошибка связи: связь между приборами прервана, или используются приборы, на которых процедура СБРОСА была выполнена по отдельности	Проверьте состояние соединительных кабелей и при необходимости повторите процедуру СБРОСА
3	Ошибка электрозамка:	Проверьте электрозамок
4	Неверная установка DIP-переключателей: на соединенных между собой приборах DIP-переключатели установлены в конфликтные положения	Проверьте правильность установки DIP-переключателей приводов
5	Ошибка при выполнении процедуры СБРОСА: процедура СБРОСА завершилась неверно или была прервана	Повторите процедуру СБРОСА
6	Ошибка подсоединения: Точки подсоединения кабелей питания приводов SYNCRO перепутаны местами	Проверьте соединение и внесите в него необходимые исправления
7	Ошибка энкодера: ошибка отсчета внутреннего энкодера	Повторите процедуру СБРОСА
8	Ошибка электропитания: напряжение питания вне допустимого диапазона или нестабильно	Проверьте правильность напряжения питания и электрические контакты на концах кабеля питания привода
9	Ошибка центрирования цепей: смещение между положениями наконечников цепи на приводах Syncro превышает максимально допустимый предел	Повторите процедуру СБРОСА
10	Ошибка памяти: неудачное завершение процесса записи во внутреннюю память	Повторите процедуру СБРОСА
11	Ошибка соединения: выполняется процедура СБРОСА с несколькими приводами, отличными от SYNCRO	Проверьте тип приводов, отобранных для системы. Повторите процедуру СБРОСА

ЗЕЛЕНЬЙ СВЕТОДИОД

Состояние светодиода	Значение
ГОРИТ НЕПРЕРЫВНЫМ СВЕТОМ	<i>Питание на прибор подается правильно. Прибор правильно выполнил втягивание цепи, завершив операцию записью в память, или находится в движении.</i>
МИГАЕТ	<i>Питание на прибор подается правильно. Прибор правильно выполнил выдвигание цепи. Число миганий соответствует номеру, приданному устройству, во время выполнения процедуры СБРОСА</i>

ОРАНЖЕВЬЙ СВЕТОДИОД

Состояние светодиода	Значение
ГОРИТ НЕПРЕРЫВНЫМ СВЕТОМ Продолжительность < 0,5 с	<i>Выполняется процесс записи во внутреннюю память</i>
ГОРИТ НЕПРЕРЫВНЫМ СВЕТОМ	<i>Выполняется процедура СБРОСА</i>
ГОРИТ НЕПРЕРЫВНЫМ СВЕТОМ на протяжении 3 с	<i>Процедура автоматического определения величины выступления успешно завершена</i>
МИГАЕТ	<i>Процедура СБРОСА успешно завершена. Число миганий соответствует адресу, приданному приводу в конфигурации из нескольких приводов</i>

13. ПРОВЕРКА ПРАВИЛЬНОСТИ МОНТАЖА



Убедитесь, что окно плотно закрывается, в том числе по углам, и что отсутствуют препятствия, которые могли бы быть вызваны монтажом в неверном положении.



Убедитесь, что при закрытом окне наконечник цепи находится на расстоянии не менее двух миллиметров от корпуса привода. Это гарантирует плотное закрытие окна и правильное сдавливание уплотнения. В противном случае правильное закрытие окна не обеспечивается.



Поверьте, кроме того, чтобы соединительные элементы и опорные кронштейны были отцентрированы относительно друг друга, жестко прикреплены к оконному блоку, а все винты - плотно затянуты.



Убедитесь, что окно доходит до нужного положения, соответствующего выбранной величине хода.

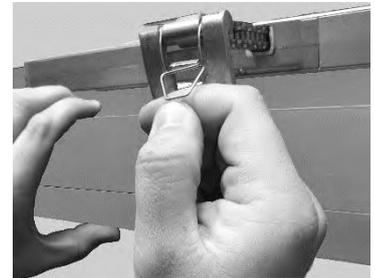
14. РУЧНОЕ ОТКРЫВАНИЕ ОКНА В СЛУЧАЕ АВАРИЙНОЙ СИТУАЦИИ, ПРОВЕДЕНИЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ ИЛИ ЧИСТКИ

При необходимости открыть окно вручную вследствие сбоя подачи электропитания или неисправности механизма, а также для обычного техобслуживания или наружной чистки оконного блока, примененное запатентованное решение позволяет быстро отсоединить цепь. Для осуществления этой операции выполните следующие действия:

1. Отсоедините фиксатор быстрозащелкивающегося соединителя наконечника цепи с кронштейном.
2. Придерживая окно одной рукой, другой рукой выньте палец наконечника цепи из двух U-образных пазов кронштейна. *(Рекомендуется выполнять эту операцию при окне, открытом минимум на 10 см; при этом будет легче отсоединить цепь).*
3. Вручную откройте окно.



ВНИМАНИЕ: опасность падения створки окна; створка может упасть, т.к. она более не удерживается цепью.



4. После выполнения техобслуживания и/или чистки повторите пункты 2 и 1 в обратном порядке.

15. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Все материалы, используемые в конструкции прибора, подлежат вторичной переработке.



Рекомендуется сдать сам прибор, принадлежности, упаковку и т.д. в специализированные центры сбора отходов для их вторичной переработки в соответствии с действующим законодательством, регламентирующим вторичную переработку отходов.

Прибор изготовлен в основном из следующих материалов: алюминий, цинк, сталь, различные типы пластмасс, медь.

Утилизируйте материалы согласно соответствующим местным нормативам.

16. ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

Изготовитель гарантирует правильную работу прибора. Изготовитель обязуется выполнить замену деталей, неисправных вследствие дефекта материалов или производственных дефектов, в соответствии с положениями статьи 1490 Гражданского Кодекса.

Гарантия распространяется на изделия и отдельные детали в течение **2 лет** с даты покупки. Она является действительной, если покупатель располагает подтверждением покупки и выполнил все согласованные условия оплаты.



Гарантия правильной работы приборов, предоставляемая изготовителем, подразумевает, что последний обязуется в максимально сжатые сроки бесплатно выполнить ремонт или замену любых деталей, которые могут выйти из строя в течение гарантийного срока. При этом покупатель не получает право на какие-либо компенсации за возможный прямой или косвенный ущерб, или другие понесенные расходы. Попытка выполнения ремонтных работ персоналом, не авторизованным производителем, влечет за собой аннулирование гарантии.

Гарантия не распространяется на хрупкие детали или детали, подверженные естественному износу и коррозии, перегрузкам, хотя бы и временным и т.д. Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, который может быть причинен вследствие неправильной сборки, обращения или установки, чрезмерных перегрузок или некачественного использования.

Ремонтные работы, выполняемые по гарантии, всегда выполняются на условиях "*франко-завод изготовителя*". Соответствующие транспортные расходы (туда/обратно) подлежат отнесению на счет на покупателя.

17. ОТЧЕТ ОБ ИСПЫТАНИЯХ RWA (VARIA TUBE 24Vdc)

Evidence of Performance

Performance of natural smoke and heat exhaust ventilators
Heat resistance test

Test Report
No. 17-000782-PR03
(PB-A04-01-en-01)

Client	Giesse S.p.A. Via Tubertini 1 40054 Budrio (BO) (Italy)
System partner	-
Product	Natural smoke and heat exhaust ventilators
Designation	TUBE RWA 24V
Overall dimensions of unit (W x H)	2,400 mm x 1,250 mm
Clear opening (W x H)	2,260 mm x 1,110 mm
Frame material	"Aluminium profiles with thermal barrier, Schüco AWS 70 HI"
Design	"Single bottom hung window, inward opening"
Type of installation	90° wall installation
Drive	"Chain drive Varia Tube RWA 24V"
Special features	-



Basis
EN 12101-2:2003
EN 1363-1:2012

Equivalent to the national versions DIN EN.
Test report 15-002362-PR03 (PB-A04-01-en-01) dated 26.04.2016

Representation



Instructions for use
This test report serves to demonstrate the performance of natural heat and smoke exhaust ventilators (NSHEVs) when exposed to heat. This test report does not provide any evidence of specified use/verification of applicability as set out by the relevant Building Control Authorities!

Validity
The data and results given relate solely to the tested and described specimen.

Notes on publication
The ift-Guidance Sheet "Conditions and Guidance for the Use of ift Test Documents" applies.
The cover sheet can be used as an abstract.

Contents
The report contains a total of 22 pages (incl. annexes)
1. Object
2. Procedure
3. Results
Annex (16 pages)

Natural smoke and heat exhaust ventilators NSHEV



Heat resistance test

Classification
as per DIN EN 12101-2:2003-09 Annex G

B 300



ift Rosenheim
03.05.2017

Gerhard Wackerbauer

Dr. Gerhard Wackerbauer, Dipl. Phys.
Head of Testing Department
Fire Safety

Anyke Aguirre Cano

Anyke Aguirre Cano, Dipl.-Ing. (FH)
Operating Testing Officer
Fire Safety

ift Rosenheim GmbH
Theodor-Gliet-Str. 7-9
D-83026 Rosenheim

Kontakt
Tel. +49 89 381 281-0
Fax +49 89 381 281-200
www.ift-rosenheim.de

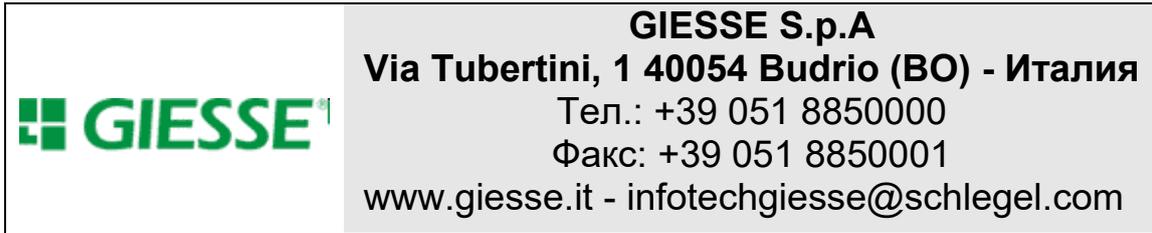
Prüfung und Kalibrierung - EN ISO/IEC 17025
Inspektion - EN ISO/IEC 17020
Zertifizierung Produkte - EN ISO/IEC 17085
Zertifizierung Managementsysteme - EN ISO/IEC 17021

Notified Body 9787
PÜZ-Stelle BAY 18
BAC-BA
DAKS
DIN CERTCO

ift-RWA1372-04 / 01.06.2014

18. ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС

Компания



в качестве **ПРОИЗВОДИТЕЛЯ**

заявляет о том, что нижеописанное изделие:

Условное обозначение: VARIA TUBE

Модель: VARIA TUBE RWA 24V, VARIA TUBE SYNCRO 24V, VARIA TUBE 230V, VARIA TUBE SYNCRO 230V

Назначение: Цепной электромеханический привод, предназначенный для автоматизации откидных, верхнеподвесных, среднеподвесных, мансардных и других типов оконных переплетов.

Заводской номер и год изготовления приведены на паспортной табличке изделия.

СООТВЕТСТВУЕТ

основным требованиям и положениям следующих европейских директив:

- 2014/30 /ЕС ("Директива по электромагнитной совместимости")
- 2011/65/ЕС (ROHS - "Ограничение содержания вредных веществ")

на основе применения следующих согласованных стандартов:

- EN 55014-1 (2017)
- EN 55014-2 (2016)
- EN 61000-6-3 (2007 + A1:2011)
- EN 61000-6-2 (2005 + AC:2005)
- EN 60335-1 (2012 + AC:2014 + A11:2014)
- EN 60335-2-103 (2015)
- EN 60529 (1997 + A1 2000 + A2 2014)
- EN 62233 (2009)
- EN 50581 (2013),

и в связи с этим имеет маркировку 

Настоящая Декларация о соответствии нормам ЕС выдается под исключительную ответственность производителя.

г. Будрио, 23 апреля 2018 года

Ответственное лицо

Петер Санто (Peter Santo),
официальный представитель, **GIESSE S.p.A.**



19. ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ КОМПОНЕНТОВ

(прил. IIB К ДИР. 2006/42/ЕС)

Компания



в качестве **ПРОИЗВОДИТЕЛЯ**
ПОРУЧАЕТ СОСТАВЛЕНИЕ СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ ТЕХНИЧЕСКОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ

г-ну Маттео Фини (Matteo Fini)
по адресу: Via Tubertini 1
40054 Budrio (BO) - Болонья, Италия,

И НАСТОЯЩИМ ЗАЯВЛЯЕТ, ЧТО ДАННЫЙ ЧАСТИЧНО ЗАВЕРШЕННЫЙ МЕХАНИЗМ

Условное обозначение: VARIA TUBE

Модель: VARIA TUBE RWA 24V, VARIA TUBE SYNCRO 24V, VARIA TUBE 230V, VARIA TUBE SYNCRO 230V

Назначение: Цепной электромеханический привод, предназначенный для автоматизации откидных, верхнеподвесных, среднеподвесных, мансардных и других типов оконных переплетов.

Заводской номер и год изготовления приведены на паспортной табличке изделия.

ИЗГОТОВЛЕН С СОБЛЮДЕНИЕМ И ПРИМЕНЕНИЕМ СЛЕДУЮЩИХ СУЩЕСТВЕННЫХ ТРЕБОВАНИЙ ПО ОХРАНЕ ЗДОРОВЬЯ И БЕЗОПАСНОСТИ ДИРЕКТИВЫ 2006/42/ЕС:

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| - ПАР. с 1.1.1 по 1.1.3 | - ПАР. 1.5.8 |
| - ПАР. 1.1.5 | - ПАР. 1.5.11 |
| - ПАР. с 1.3.2 по 1.3.4 | - ПАР. 1.6.1 |
| - ПАР. с 1.3.7 по 1.3.8.2 | - ПАР. с 1.6.3 по 1.6.4 |
| - ПАР. с 1.4.1 по 1.4.2.1 | - ПАР. с 1.7.1 по 1.7.2 |
| - ПАР. с 1.5.1 по 1.5.2 | - ПАР. 1.7.4 |
| - ПАР. с 1.5.4 по 1.5.6 | |

Ссылка на гармонизированные стандарты:

- UNI EN ISO 12100 (2010)
- CEI EN 60204-1 (2006)

СООТВЕТСТВУЮЩАЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ БЫЛА СОСТАВЛЕНА В СООТВЕТСТВИИ С ЧАСТЬЮ "В" ПРИЛОЖЕНИЯ VII

Данный частично завешенный механизм не должен вводиться в эксплуатацию до тех пор, пока конечный агрегат, для установки на который он предназначен, не будет заявлен соответствующим требованиям Директивы по машинному оборудованию №2006/42/ЕС (поэтому маркировка CE не применяется в соответствии с этой Директивой).

Настоящая "Декларация о соответствии компонентов" выдается под исключительную ответственность производителя.

В ответ на запрос, должным образом мотивированный национальными властями, изготовитель обязуется предоставить соответствующую информацию о частично завершеном механизме; подобное обязательство включает способы передачи информации и не нарушает прав интеллектуальной собственности изготовителя частично завершеного механизма.

г. Будрио, 23 апреля 2018 года

Ответственное лицо
Петер Санто (Peter Santo),
официальный представитель, GIESSE S.p.A.